檔　　號：
保存年限：

教育部　函

地址：10051臺北市中山南路5號
傳　真：(02)2397-6919
聯絡人：許碩芳
電　話：(02)7736-5653

受文者：國立嘉義大學

發文日期：中華民國108年11月13日
發文字號：臺教師(一)字第1080165525號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：文劇坊簡介及創作者學經歷介紹

主旨：更正本部於108年10月28日臺教師(一)字第1080156334號函（諒達），案內文劇坊掌中劇團應辦理「蔡長菁布袋戲偶雕刻及布袋戲工藝創作展」活動，敬請惠予更正，至訒公誼，請查照。

說明：

一、依據文劇坊掌中劇團108年11月5日文字第1081105-01號函辦理。

二、檢附文劇坊簡介及創作者學經歷介紹（如附件），旨揭展覽時間自即日起至108年12月31日止，週二到週日下午2點至5點免費參觀及學習；每周日皆有布袋戲示範及體驗活動。展覽地點：臺北市萬華區康定路173巷7號(文劇坊，剥皮寮歷史街區），洽詢專線：0936-302-916，電子信箱：su_iwen@hotmail.fr。

正本：各公私立大專校院(含大學系統)、各國立高級中等以下學校、各直轄市及縣市政府教育局(處)
副本：文劇坊掌中劇團 電子公文交換章

裝 訂 線

國立嘉義大學 108/11/13
1080012921

檔　　號：108/030701/1
保存年限：5

學生事務處課外活動指導組　簡簽

承辦人：鄭思琪
電話：05-2717066
電子信箱：szuchi@mail.ncyu.edu.tw

擬辦：

一、教育部更正於108年10月28日臺教師(一)字第1080156334號函(諒達)，案內文劇坊掌中劇團應辦理「蔡長菁布袋戲偶雕刻及布袋戲工藝創作展」活動。

二、擬上網公告週知並副知民雄學務組、各學院系所，展覽時間自即日起至108年12月31日止，週二到週日下午2點至5點免費參觀及學習。

三、文陳閱後存查。

會辦單位：

決行層級：第二層決行

裝

訂

線

國立嘉義大學 108/11/13
1080012921

附件

文劇坊掌中劇團簡介

「文劇坊掌中劇團」，成立於台北市萬華剝皮寮歷史街區。由藝術總監蔡長菁和團長蘇意雯於 2017 年創立。劇團為非營利組織，以布袋戲藝術推廣為宗旨。希望藉由舉辦布袋戲相關展覽、表演、講座及體驗活動，讓民眾學習欣賞布袋戲藝術之美。

文劇坊一樓為劇團的展演場地，有蔡長菁的鴨子系列戲偶創作展及劇團收藏的表演戲偶展。二樓為偶頭雕刻工作室、工藝工作坊及布袋戲教學展演場地，並有台灣金光戲偶收藏展示。

文劇坊固定在每週日下午兩點至三點，舉辦布袋戲示範表演及體驗推廣活動。文劇坊成立兩年來，共舉辦有五十多場的展演體驗及講座活動。

蔡長菁 / 文劇坊藝術總監、前場演師

法國巴黎第八大學造型藝術系碩士畢業，從事劇場攝影與現代藝術創作，曾任職輔仁大學講師、清大藝術中心藝術行政及策展，曾於巴黎、台北、新竹等地舉辦個展與聯展。2011 年於「陳錫煌大師工作坊」學習布袋戲表演。2012 年開始從事布袋戲偶雕刻。2016 年於「亞太傳統藝術節」擔任駐村藝術家，並發表「光影彩樓」偶戲成果演出。2017 年於萬華剝皮寮歷史街區成立「文劇坊」，舉辦布袋戲相關文物展，致力推廣台灣布袋戲藝術。2018 年受邀參加剝皮寮歷史街區表演活動，在廣場演出布袋戲，擔任主演。並與陳錫煌師傅於剝皮寮演藝廳共同演出，擔任助演。

蘇意雯 / 文劇坊團長、後場樂師

法國巴黎第八大學音樂系碩士畢業，學習音樂理論。也曾在巴黎高等師範音樂學院主修鋼琴。回到台灣後，除了鋼琴教學外，亦從事法語教學。近年來則致力於傳統戲曲音樂研究，學習布袋戲後場音樂、京劇鑼鼓、古琴、二胡、揚琴。

藝術家　　蔡長菁

法國巴黎第八大學造型藝術系碩士畢業，從事劇場攝影與現代藝術創作，曾任職輔仁大學講師、清大藝術中心藝術行政及策展，曾於巴黎、台北、高雄、新竹等地舉辦個展與聯展。2011年於「陳錫煌大師工作坊」學習布袋戲表演。 2012年開始從事布袋戲偶雕刻。 2016年於「亞太傳統藝術節」擔任駐村藝術家，並發表「光影彩樓」偶戲成果演出。 2017年於萬華剝皮寮歷史街區成立「文劇坊」， 舉辦布袋戲相關文物展，致力推廣台灣布袋戲藝術。 2018年受邀參加剝皮寮歷史街區表演活動，在廣場演出布袋戲，擔任主演。並與陳錫煌師傅於剝皮寮演藝廳共同演出，擔任助演。

Artist　　Tsay Jaang-Jing

A graduate of the University of Paris VIII in France with masters degree in plastic arts, Tsay Jaang-Jing has worked in theater photography and modern art creation. He served as a lecturer at Fu Jen Catholic University and also served as an arts administrator and exhibitions planner at National Tsing Hua University Art Center. He has held solo exhibitions and group exhibitions in Paris, Taipei, Kaohsiung and Hsinchu. In 2011, he started studying traditional Taiwanese puppetry at "Chen Hsi-Huang's Master Workshop". In 2012, he began to work on puppet carving. In 2016, he worked as a residency artist at the Asia-Pacific Traditional Arts Festival and delivered a performance of the "Light and Shadow Color Pavilion". In 2017, he established the "Wen Puppet Theater" in the Wanhua Bopiliao Historic Block to promote the art of Taiwanese puppetry and to hold exhibitions of cultural relics related to Taiwanese puppetry. In 2018, Tsay was invited to participate in a Bopiliao Historic Block performance project, featuring a performance of a puppet show in the square. He also performed together with Master Chen Hsi-Huang in the Bopiliao Performing Arts Hall as a supporting performer.

展覽內容

蔡長菁的布袋戲偶雕刻，以傳統技法出發，從木頭劈形、粗刻、細刻，到上黃土泥水、裱紙，均研究自傳統布袋戲偶頭製法。造型上也是以傳統基本樣式融入新風貌，創造出以古典爲師的新創戲偶。

Exhibition Content

Tsay Jaang-Jing's hand puppets are carved using traditional techniques. Starting from the initial shaping of the wood, the rough carving, followed by the fine carving, and finally applying the loess mud and mounting paper, all these techniques are developed from traditional hand puppet making methods. In terms of the design, these pieces build upon traditional basic forms melded with modern styling to create a classically inspired new style of hand puppets.

展出作品爲2012年至2019年間的布袋戲偶雕刻，將傳統布袋戲偶造型，用鴨子來做角色變化。從戲偶雕刻的各個步驟過程中的偶頭，來完整了解布袋戲偶的製作方法，紀錄傳習傳統工法，並創新角色。

The exhibited hand puppet works were carved between 2012 and 2019. These pieces are based on traditional hand puppet styles, but the heads are carved into various duck shapes, which set them apart from the characters found in traditional puppets. Following each step in the process of carving these puppet heads, visitors can develop a sound understanding of the methods for creating hand puppets. Through this process, Tsay has been able to record and pass down these traditional techniques while also creating new characters.

展品亦包含布袋戲工藝創作品，有偶帽、偶衣和戲偶髮飾裝扮。並透過工藝工坊與雕刻工作室的開放展覽，來認識戲偶工藝製作及偶頭雕刻所需的工具及技法。由不同製作階段的影像紀錄，來呈現作品的成形過程。

The exhibits also include handicraft works created for puppets, such as puppet hats, clothing and hair accessories. Through these open exhibits showcasing the handicraft workshop and carving studio, visitors can learn about the artistry of puppet making and the tools and techniques used in the carving of the puppet heads. The images in the exhibition show the various stages of the process to create these works.

蘇意雯　　文劇坊團長

法國巴黎第八大學音樂系碩士畢業，學習音樂理論。也曾在巴黎高等師範音樂學院主修鋼琴。回到台灣後，除了鋼琴教學外，亦在空軍基地法訓課、國合會外交替代役及華僑中學等學校，從事法語教學。近年來則致力於傳統戲曲音樂研究，學習布袋戲後場音樂、京劇鑼鼓、古琴、二胡、揚琴及南管音樂。

Su I-Wen　　Wen Puppet Theater Troupe Leader

Su is a graduate of the University of Paris VIII Music Department with a masters degree in music theory. She also majored in piano at École Normale de Musique de Paris. After returning to Taiwan, in addition to piano teaching, she also taught French in the Air Force Base French Training Program, the ICDF Diplomatic Substitute Service, and at National Overseas Chinese Senior High School. In recent years, she has devoted herself to the study of traditional opera music, learning the backstage music of hand puppetry, Peking opera percussion, guqin, erhu, dulcimer, and nanguan music.

文劇坊展覽開放時間爲周二至周日下午兩點到五點。每周日下午兩點到三點，有特別的布袋戲示範表演及體驗活動。文劇坊成立兩年來，共舉辦有五十多場的免費展演、體驗及講座活動。

The Wen Puppet Theater is open to the public from 2:00 to 5:00 p.m. Tuesday through Sunday, and there are special demonstrations of hand puppet shows and hands-on activities every Sunday from 2:00 to 3:00 p.m. In the two years since the establishment of the Wen Puppet Theater, there have been more than 50 free performances, participation events, and lectures held.

文劇坊掌中劇團
Wen Puppet Theater

「文劇坊掌中劇團」，成立於台北市萬華剝皮寮歷史街區。由藝術總監蔡長菁和團長蘇意雯於 2017 年創立。劇團爲非營利組織，以布袋戲藝術推廣爲宗旨。希望藉由舉辦布袋戲相關展覽、表演、講座及體驗活動，讓民衆學習欣賞布袋戲藝術之美。

The "Wen Puppet Theater" was established in the Wanhua Bopiliao Historic Block in Taipei. It was founded in 2017 by art director Tsay Jaang-Jing and troupe leader Su I-Wen. The troupe is a non-profit organization, with the aim of promoting the art of hand puppetry. It is hoped that by organizing exhibitions, performances, lectures, and participation activities related to the puppet show, the public will learn to appreciate the beauty of the art of the puppet theater.

文劇坊一樓爲劇團的展演場地，有蔡長菁的鴨子系列戲偶創作展及劇團收藏的表演戲偶展。二樓爲偶頭雕刻工作室、工藝工作坊及布袋戲教學及展演場地。

On the first floor of the Wen Puppet Theater is the exhibition and performance venue. Here, there is an exhibition of Tsay Jaang-Jing's duck puppet series along with the troupe's puppet collection. On the second floor is the puppet head carving studio, the handicraft workshop, a teaching area, and another exhibition and performance area.

台北市文化局 TAIPEI Department of Cultural Affairs Taipei City Government　文劇坊 Wen Puppet Theater

蔡長菁布袋戲偶雕刻及布袋戲工藝創作展

Tsay Jaang-Jing's Hand Puppet Carving & Handicraft Exhibition

時間：2019 年 10 月 1 日 ~12 月 31 日　周二 ~ 周日 14:00 ~ 17:00
地點：文劇坊（剝皮寮歷史街區）台北市萬華區康定路 173 巷 7 號
主辦：文劇坊掌中劇團
贊助：台北市文化局

台北市文化局 TAIPEI Department of Cultural Affairs Taipei City Government　文劇坊 Wen Puppet Theater